



Chronologisch-thematischer Leitfaden für Lehrkräfte in Übergangsklassen (Metadatei)

Bayern engagiert sich in vielfältiger Weise für die schulische Integration junger Menschen mit Fluchthintergrund. Bedeutende Maßnahmen, um die Schülerinnen und Schüler mit Flucht- oder Asylhintergrund optimal zu fördern und sie in die Schulgemeinschaft zu integrieren, stellen dabei die Einrichtung von Übergangsklassen sowie weitere Sprachangebote wie etwa Deutschförderklassen und Deutschförderkurse dar.

Das Staatsministerium hat unter www.km.bayern.de/integration umfangreiche Quellen, Links und Materialien zum Thema „Integration und Sprachförderung“ veröffentlicht. Für Lehrkräfte, die erstmalig in diesen Klassen bzw. Kursen unterrichten, wurden die veröffentlichten Materialien unter pädagogischen Gesichtspunkten chronologisch sowie thematisch geordnet. Die Lehrkräfte werden dadurch bei ihrer täglichen unterrichtlichen, erzieherischen und organisatorischen Arbeit gezielt unterstützt. Diese Rechercharbeit ist eine Serviceleistung, welche die Lehrkraft ohne zeitintensive Suche umgehend zur beschriebenen (Unter-)Datei leitet, ohne die entsprechende Webseite „durchklicken“ zu müssen.

Die vorliegende **Metadatei *Chronologisch-thematische Leitfaden für Lehrkräfte in Übergangsklassen*** richtet sich insbesondere an Mittelschullehrkräfte und rundet die vielfältigen Informationen zum Thema „Integration und Sprachförderung“, die das Bayerische Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst unter www.km.bayern.de/integration bereitstellt, ab.



Erläuterung zu den Abkürzungen

LP = DaZ-Lehrplan, zugelassene Lernmittel und Studentafel Übergangsklasse

DU = Unterrichtsmaterial „Deutschunterricht für Flüchtlinge bzw. DaZ“: Materialien und Hilfestellungen für den Deutsch als Zweitsprache-Unterricht bzw. allgemein zum Erlernen der deutschen Sprache.

U = Unterrichtsmaterial „Weitere Fächer“: Materialien und Hilfestellungen für weitere Fächer bzw. projektorientiertes Arbeiten in Übergangsklassen (z. B. GSE, AWT, etc.).

WERTE = Unterrichtsmaterial im Bereich der Werteerziehung: Materialien und Hilfestellungen für die Werteerziehung, für soziales und interkulturelles Lernen.

KL = Organisationshilfen Klassenleitung: Materialien, Vorlagen, etc. für die Organisation von Übergangsklassen und den Unterricht.

NET = Online-Übungen: Online-Übungen und –Plattformen mit (multimedialen) Übungen, Arbeitsblättern, etc.

APP = Apps für mobile Endgeräte: Applications zum Deutschlernen und zur Werteerziehung, die mit mobilen Endgeräten (z. B. Smartphone, Tablet) nutzbar sind

BO = Berufsorientierung: Unterstützung bei Berufsorientierungsmaßnahmen für Schüler mit Fluchthintergrund

DID = Methodisch-didaktische Hilfen zur Unterrichtsplanung und –gestaltung: Materialien und Hilfestellungen für die Unterrichtsplanung der Lehrkraft.

NETZ = Netzwerk & Ansprechpartner: Unterstützernetzwerke und Ansprechpartner für Schulen und Lehrkräfte.

INFO = Hintergrundinformationen: Weiteres Material sowie Informationen (z. B. zu rechtlichen Fragen).

EA = Interkulturelle Elternarbeit: Unterstützendes Material zur Förderung einer gelingenden, interkulturellen Elternarbeit.



Übersicht

I. Grundlagen – Seite 4

II. In den ersten 3 Tagen – Seite 5

III. In den ersten 3 Wochen – Seite 8

IV. Nach ca. 3 Monaten – Seite 15

V. Berufsorientierung – Seite 20

VI. Hintergrundinformationen/Ergänzendes Material – Seite 21

VII. Unterstützungssysteme für Lehrkräfte/Netzwerke und Ansprechpartner – Seite 25

Hinweis:

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Folgenden nur die männliche Form verwendet. Die weibliche Form ist selbstverständlich immer mit eingeschlossen.



I. Grundlagen

Lehrplan Deutsch als Zweitsprache (DaZ)
Liste zugelassener DaZ-Lernmittel
Studentafel für Übergangsklassen

Bereiche	Quelle/Link	Kurzbeschreibung	Anmerkungen
LP	http://www.isb.bayern.de/download/8946/6.pdf	Lehrplan Deutsch als Zweitsprache. Weiterführende Schulen. Lernfelder Grundkurs	
LP	https://www.km.bayern.de/lehrer/unterricht-und-schulleben/lernmittel.html	Liste zugelassener Lernmittel (inkl. Werke für Deutsch als Zweitsprache) unter: „Lernmittel nach Schulen sortiert“ – „Mittelschulen“ – S. 7 f. „Deutsch als Zweitsprache“	ggf. zugelassene DaZ-Schulbücher sichten und auswählen (→ Rücksprache mit Schulleitung und ggf. Sachaufwandsträger)
LP	www.gesetze-bayern.de/Content/Document/BayMSO-ANL_3	Studentafel für Übergangsklassen (Anlage 3 der Mittelschulordnung MSO)	



II. In den ersten 3 Tagen

Schwerpunkte z. B.

gegenseitiges Kennenlernen in der Klasse

Kennenlernen des Schulhauses und des Schulmaterials

Abläufe und Routinen kennenlernen (z. B. Stundenplan, Pünktlichkeit, Begrüßung, Pausenregelung etc.)

Bereiche	Quelle/Link	Kurzbeschreibung	Anmerkungen
KL Werte EA	www.isb.bayern.de/download/16080/willkommenskultur.pdf	Vorschläge für den Umgang mit Kindern mit Fluchthintergrund in ihren ersten Schultagen (Begrüßung, Kennenlernen, Schulhausführung, Schulmaterial, etc.).	Zusätzlich: Flyer für Eltern
KL	http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/wissenswertes/erstes-ankommen-im-schulhaus	Erstes Ankommen im Schulhaus – Beispiele für Aufgaben der Schulleitung und der Lehrkräfte	Verwaltungsaufgaben bei der Ankunft
KL DU U	http://www.ue-klasse.musin.de/ http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/starter-kit/verwaltung http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/starter-kit/stoffverteilungsplan http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/starter-kit/material-und-uebungsvorschlaege	Starter-Kit zur Beschulung von Schülern mit Fluchthintergrund. Hilfen zur Klassenverwaltung/Organisation <u>Stoffverteilungspläne</u> für Übergangsklassen <u>Material- und Übungsvorschläge</u> inkl. Einstufungstest	Portal des Pädagogischen Instituts München mit dem Museumspädagogischen Zentrum, dem Staatlichen Schulamt München, dem Referat für Bildung und Sport der Landeshauptstadt München und engagierten Übergangsklassenlehrern



<p>KL DU U EA</p>	<p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/2015-04-23-09-15-10/anregungen-fuer-die-ersten-schultage</p>	<p>Anregungen für die ersten Schultage sowie hilfreiche Formulare und Vordrucke für Schüler, Lehrer und Eltern (in deutscher Sprache):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verwaltungsakt/Aufnahme in die Schule - Aufnahme in die Klassengemeinschaft <ul style="list-style-type: none"> - persönliches Informationsblatt (Aufnahmeformular) für die Hand des Lehrers - Schulmaterialliste (mit Bildern zu den Begriffen) - Unterrichtsgestaltung (als Anregung) - Erkundung der näheren Umgebung des Schulhauses unter besonderen Berücksichtigung der Verkehrserziehung - Links zur Unterstützung 	<p>Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen: Zweitspracherwerb und Sprachförderung im Unterricht für Kinder und Jugendliche mit Flucht- oder Migrationshintergrund</p>
<p>KL EA</p>	<p>www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/literatur/formulare</p>	<p>Hilfreiche Formulare und Vordrucke für Schüler, Lehrer und Eltern (in deutscher Sprache):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zuweisung in eine Übergangsklasse durch das Schulamt (Muster, nur erste Seite) - Anmeldung Meldebehörde - Antrag auf Kostenfreiheit des Schulwegs - Antrag auf Erstattung von veranlagten Fahrtkosten - Informationszettel mit Telefonnummern für die Hand der Lehrkraft - Telefonhilfe bei Krankheit für die Eltern - Entschuldigungsvordruck für die Eltern - Mögliche Gründe für das Fehlen als Hilfe für das Ausfüllen des Entschuldigungsvordruckes für die Eltern 	<p>Klassenverwaltung</p>



DU U WERTE	http://www.bpb.de/lernen/themen-im-unterricht/212105/unterrichtsmaterial-fuer-willkommensklassen	Unterrichtsmaterial für Willkommensklassen – unter anderem auch im Bereich des sozialen Lernens und der politischen Bildung, z.B. „Schule in Deutschland – jetzt versteh ich das!“, „Grundrechte“ (in verschiedenen Sprachen), „Willkommensplakat“, u.v.m.	Bundeszentrale für politische Bildung
DU WERTE	http://www.refugeeguide.de/downloaden-und-drucken/	Download-Möglichkeit des Refugee-Guides der bpb in zahlreichen Sprachen	Bundeszentrale für politische Bildung
DU	http://www.goethe.de/resources/files/pdf79/Sprachbroschuere_Willkommen12.pdf	Sprachführer „Willkommen“ mit wichtigen, grundlegenden Begriffen und Wendungen für die erste Verständigung in Deutschland	Goethe Institut e.V. – auch gedruckt bestellbar
DU	http://www.willkommensabc.de/	Illustriertes Bild-Wörterbuch (englisch – deutsch) zum Grundwortschatz und zur ersten Verständigung	Anbieter des kostenlosen Materials: arsEdition GmbH
DU	www.graf-gutfreund.at/m_alphabetisierung.htm	Material (Arbeitsblätter) zur Alphabetisierung (Anlautbilder, etc.)	Anbieterin der kostenlosen pdf-Dateien: Irmgard Graf-Gutfreund



III. In den ersten 3 Wochen

Schwerpunkte z. B.

In der Schule ankommen

Sprachstand (ggf. Alphabetisierungsbedarf) ermitteln

gezielte individuelle Förderung und Werteerziehung

Bereiche	Quelle/Link	Kurzbeschreibung	Anmerkungen
DID DU WERTE	http://www.kompetenz-interkulturell.de/index.php?Seite=6332& http://www.kompetenz-interkulturell.de/index.php?Seite=6331& http://www.kompetenz-interkulturell.de/index.php?Seite=6330& www.kompetenz-interkulturell.de/index.php?Seite=434&	Sprachförderung: - Grundlagen - Diagnose - Praxisbeispiele zur Sprachförderung Interkulturelles Lernen - Praxisbeispiele für die Klassen 5 – 9	Anwenderfreundliches, sofort einsetzbares Material, zahlreiche Unterrichtsideen (z.B. methodisch-didaktisches Vorgehen)
INFO	http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/2015-04-23-09-15-10/ankunft http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/2015-04-23-09-15-10/schulrechtliches http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/2015-04-23-09-15-10/glossar-zum-auslaenderrecht	Wie kommen die Schüler an? - Lebenssituation - Schulrechtliches (z.B. Benotung) - Wichtige Begriffe zum Ausländerrecht	Prägnante Hintergrundinformationen - Material der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen an der Donau



	<p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/2015-04-23-09-15-10/wichtige-begriffe-im-asylverfahren</p> <p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/2015-04-23-09-15-10/gesundheit</p>	<p>- Wichtige Begriffe zum Asylrecht</p> <p>- Gesundheit (z.B. Traumatisierung)</p>	
<p>DU WERTE DID KL U</p>	<p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/wie-begegnen-wir-ihnen</p> <p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/wie-begegnen-wir-ihnen/regeln-und-rituale</p> <p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/wie-begegnen-wir-ihnen/wuerdigung-seiner-sprache</p> <p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/wie-begegnen-wir-ihnen/interkulturelle-kommunikation</p> <p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php/grundlagen/wie-begegnen-wir-ihnen/spielend-neuen-umgang-lernen</p> <p>http://daz.alp.dillingen.de/index.php</p>	<p>Wie begegnen wir Schülern mit Fluchthintergrund? Grundlagen zum Umgang mit den Schülern.</p> <p>Willkommenskultur</p> <p>Regeln und Rituale</p> <p>Würdigung der Sprache</p> <p>Interkulturelle Kommunikation</p> <p>Spielend neuen Umgang lernen</p>	<p>Material der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen an der Donau</p>



	/grundlagen/wie-begegnen-wir-ihnen/12-goldene-regeln	12 goldene Regeln	
DU DID	http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/neu-in-deutschland/	Neu in Deutschland – Sprachkenntnisse und Lernvoraussetzungen ermitteln. Mehrstufiges Modell zur Erfassung von Lernvoraussetzungen und Kenntnissen in Deutsch als Zweitsprache bei neu zugewanderten Schülern ab der 2. Jahrgangsstufe. Empfehlungen zur Gestaltung und zum Aufbau des Screening-Verfahrens inkl. notwendiger Arbeitsmaterialien und Beobachtungsbögen (Kopiervorlagen) - abgestimmt auf das Alter der einzustufenden Schüler	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung; kostenpflichtig (Klett Verlag)
U DID	http://daz.alp.dillingen.de/index.php?option=com_content&view=article&id=42&Itemid=157&jsmallfib=1&dir=JSROOT/unterrichtsbeispiele/Mittelschule_Unterricht	Unterrichtsbeispiele für Übergangsklassen an der Mittelschule für verschiedene Fächer	Konkrete, praxisnahe, sofort einsetzbare Unterrichtsbeispiele - Material der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen
DID WERTE	http://www.isb.bayern.de/download/15560/hinweise_und_tipps.pdf	In Ergänzung zur Handreichung „Berufsschulpflichtige Asylbewerber und Flüchtlinge“ liefert dieser Beitrag einen Überblick mit hilfreichen Hinweisen und Tipps für den Unterricht	Grundsätzliche Hinweise und Tipps zum Umgang mit Flüchtlingskindern (kurz und prägnant, für alle Schularten geeignet)
DU DID	http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/baf_beschulung/materialien/	Materialien für den Unterricht in Berufsintegrationsklassen an beruflichen Schulen	Konkretes Unterrichtsmaterial,



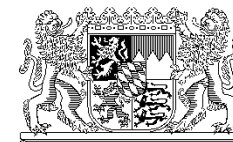
		(einzeln in pdf-Form downloadbar): - Allgemeine Hinweise zum Unterricht - Methodenerläuterungen - Sprachensible Unterrichtsbeispiele	das auch für die Mittelschule geeignet erscheint sowie Hintergrundinformati onen zum Unterricht und zu passenden Methoden
NET DID APP	http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/literatur/hilfreiche-apps-und-online-kurse-zum-deutschlernen?showall=1&limitstart=	Einblick in das vielfältige Angebot von Applications (Apps) und Online-Kursen zum Deutschlernen	Seite wird auch über mebis verlinkt
NET DU DID APP U APP KL INFO EA NETZ	http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/didaktik-methodik http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/daz http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/weitere-faecher http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/	Unterstützung für Lehrer in Übergangs- und Deutschförderklassen: - Didaktik/Methodik (hier: Training der Fertigkeiten, Wortschatzvermittlung, Grammatik, Umgang mit Fehlern) - Deutsch als Zweitsprache (hier: Einstufungstests, Lehrwerke, Übungsformen, Lektüren) - Weitere Fächer in Übergangsklassen unterrichten (z.B. Mathematik, AWT, etc.) - Materialfundus (hier: Formulare, Hilfreiche Internetseiten, Hilfreiche Apps und Online-Kurse zum Deutsch lernen, Sekundärliteratur, Bewährte	Portal, das unter Anderem vom Pädagogischen Institut München betreut wird



	<p>zimmer/literatur</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/ausserschulische-lernorte</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/klassenzimmer/elternarbeit</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/wissenswertes</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/wissenswertes/uebergangsklassensystem</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/wissenswertes/grundlagen-fuer-die-arbeit-in-df-und-ue-klassen</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/wissenswertes/asyl</p> <p>www.ue-klasse.musin.de/index.php/nuetzliches-netzwerk</p>	<p>Materialien)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Außerschulische Lernorte (in München, Angebote des MPZ in Nürnberg und in Augsburg) - Elternarbeit (hier: Grundlagen, Elternkommunikation, Spezielle Angebote) <p>Bereich „Wissenswertes“:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Übergangsklassensystem - Grundlagen für die Arbeit in Deutschförder- und Übergangsklassen - Migration und Asyl - Netzwerk und Kooperation 	
--	---	--	--



DU WERTE NET APP	www.ankommenapp.de/	Willkommensapp für mobile Endgeräte - Themen der App: - Deutsch lernen - Leben in Deutschland - Asyl, Ausbildung, Arbeit	Angebot des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge in Zusammenarbeit mit der Bundesagentur für Arbeit, dem Goethe-Institut und dem Bayerischen Rundfunk
NET DU U APP	www.mebis.bayern.de/infoportal/kategorie/faecher/sprachen/unterricht-mit-fluechtlingen/ https://www.mebis.bayern.de/infoportal/empfehlung/willkommensabc/ https://www.mebis.bayern.de/infoportal/empfehlung/apps-und-online-kurse-zum-deutschlernen/	Mebis-Portal – Bereich Unterricht mit Flüchtlingen - Link zum WillkommensABC (Bilderwörterbuch als Starthilfe für Kinder ohne Deutschkenntnisse) - Hilfreiche Apps und Online-Kurse zum Deutsch lernen	Beantragung eines Mebis-Zugangs für Lehrkräfte (und ggf. Schüler) wird empfohlen → Zuständig: Schulleitung/MIB (Medienpädagogisch-informationstechnische Beratung)
U Werte	www.blz.bayern.de/blz/Migration/index.asp	„Mein Leben in Bayern“ - Kostenlos bestellbarer bzw. downloadbarer Ordner mit Material zu diesen sechs Themenbereichen: - Das bin ich - Hier lebe ich - Das mache ich - Wer kann mir helfen? - Die politische Ordnung - Schule, Beruf und ich	Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit. Ordner ist unter „Materialien“ bestellbar.
DU	www.schulberatung.bayern.de/imp	5. Ausgabe des Rundbriefes „Sch.i.f.f.“:	Staatsinstitut für



<p>DID KL INFO</p>	<p>eria/md/content/schulberatung/pdf/muc/migration/ms_uebergangsklassen_schiff_ausgabe_5.pdf</p>	<p>„Übergangsklassen – Herausforderung und Perspektiven“. Inhalt u. a.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - „Deutschlernen in und durch Übergangsklassen“ Erfahrungen einer Lehrkraft - Methodisch-didaktische Aspekte für den Unterricht in Übergangsklassen - Die Anlauttabelle – Ein Hilfsmittel beim Schriftspracherwerb - Übergangsklassen an bayerischen Schulen 	<p>Schulqualität und Bildungsforschung München</p>
-----------------------------------	--	---	--



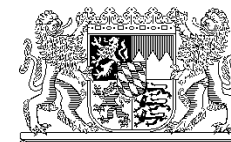
IV. Nach ca. 3 Monaten

Schwerpunkte z. B.
 Zunehmende Integration
 Weitere Sprachförderung
 Wertebildung und Soziales Lernen verstärken

Bereiche	Quelle/Link	Kurzbeschreibung	Anmerkungen
NETZ EA DID	http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/nuetzliches-netzwerk/fuer-die-lehrkraft http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/nuetzliches-netzwerk/fuer-die-elternarbeit http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/nuetzliches-netzwerk/fuer-die-beratung-und-unterstuetzung-von-schuelerinnen	Bereich: Nützliches Netzwerk - für die Lehrkraft - für die Elternarbeit - für die Beratung und Unterstützung von Schülern	Portal, das unter anderem vom Pädagogischen Institut München betreut wird
WERTE DID	http://www.isb.bayern.de/download/16104/soziales_lernen_in_der_mittelschule__2014.pdf	Soziales Lernen in der Mittelschule: Leitfaden, Modelle, Ideen	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung
WERTE DID U	http://www.isb.bayern.de/schulartuebergreifendes/schule-und-gesellschaft/werteerziehung-und-soziales-lernen/	Werte machen stark – Praxishandbuch zur Werteerziehung	Anregungen für konkrete Projekte (v.a. ab S. 85 ff.)
WERTE EA DU	www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/divers-kontrovers/	Handreichung „Divers - kontrovers? Ideen für den interkulturellen Schulalltag“, z. B. Kap. 4: Bildungserfolg durch Sprache. Themen der Fachaufsätze:	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung; praxisorientierte



		<ul style="list-style-type: none"> - Bildungserfolg durch Diversität, S. 6 ff. (Diversitätsbewusste Schulöffnung, Interkulturalität) - Bildungserfolg durch Dialog, S. 25 ff. (Wertebildung, Islamischer Unterricht) - Bildungserfolg durch Elternarbeit, S. 55 ff. (Interkulturelle Elternarbeit, Wertvorstellungen islamisch-türkischer Familien, interkulturelles Kinder- und Jugendtheater) - Bildungserfolg durch Sprache, S. 87 ff. (Bildungssprache und ihre Förderung, Sprachprobleme, Sprachsensibler Fachunterricht) 	Fachaufsätze
WERTE U DID	http://www.kompetenz-interkulturell.de/index.php?Seite=436& http://www.kompetenz-interkulturell.de/index.php?Seite=434&	Praxisbeispiele und Ideen - interkulturelle Kompetenz und interkulturelles Lernen - Praxisbeispiele für alle Jahrgangsstufen - Praxisbeispiele 5. - 9. Jahrgangsstufe	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung; Ideen für Projekte sowie Materialien zur Förderung des interkulturellen Lernens nach Jahrgangsstufen geordnet
EA	http://www.kompetenz-interkulturell.de/index.php?Seite=6349&	Praxisbeispiele Elternzusammenarbeit unter Berücksichtigung des Migrationshintergrundes	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung
DU	www.finken.de/daz-koffer-sek-ich-und-du.html	Material-Koffer zur Deutschförderung in der Sekundarstufe I	kostenpflichtig (Finken Verlag)
DU	http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/mein-sprach-tagebuch/	Sprach-Tagebuch als Hilfe zum Sammeln von Wortschätzen, kleinen Texten und Notizen um das eigene Sprachenlernen zu beobachten,	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung;



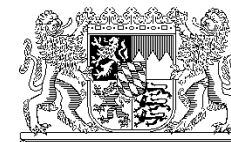
		den eigenen Sprachfortschritt festzuhalten, die Sprache als Schlüssel zur Umwelt zu entdecken und eigene Lernfortschritte zu reflektieren und zu optimieren.	kostenpflichtig (Finken Verlag)
WERTE DU U	www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/lernszenarien-lust-auf-schule-teil-3/	Lernszenarien-Reihe im Finken-Verlag (für Deutsch als Zweitsprache): Sprachhandeln in den Klassen 5 bis 9 - interkulturell - integrativ - interaktiv	Erläuterung zu den Lernszenarien; Material kostenpflichtig (Finken Verlag)
WERTE DU U INFO DID	http://www.isb.bayern.de/schulartuebergreifendes/schule-und-gesellschaft/migration-interkulturelle-kompetenz/schiff-rundbrief/	Rundbrief „Schüler interkulturell flexibel fördern“ (S.ch.i.f.f.)	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung ; jede Ausgabe des Rundbriefs enthält u. A. kommentierte Links für den DaZ- bzw. Unterricht mit Flüchtlingen
WERTE U	http://www.bpb.de/lernen/themen-im-unterricht/215246/grundgesetz	Politische Bildung – Themen Grundgesetz, Grundrechte im Unterricht	Bundeszentrale für politische Bildung
WERTE DU U DID NET	http://willkommen.zum.de/wiki/Hauptseite	Offenes Portal für den Deutschunterricht mit Flüchtlingen mit zahlreichen Arbeitsblättern und Materialien, u. a. auch Lernvideos zur Alphabetisierung	Zentrale für Unterrichtsmedien im Internet e.V.
DU NET WERTE	http://www.goethe.de/lm/prj/wnd/deu/deindex.htm	Deutsch üben – multimediale Übungen und Spiele	Goethe Institut e.V.
DU	www.dw.com/de/deutsch-lernen/schnellstart/s-31674	Online-Deutschkurse mit Einstufungstests -	Deutsche Welle Bonn



NET		Niveaustufe A1 bis C. Zahlreiche Online-Übungen.	
DU NET	http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/tte/deindex.htm	Step into German: Breite Auswahl an Videos, Podcasts und auch Arbeitsblättern, die im Unterricht einsetzbar sind	Goethe Institut e.V.
APP DU	http://www.phase-6.de/hallo/kinder/	Phase 6 – Vokabelapp (mobiles Endgerät benötigt) für Flüchtlings- und Migrantenkinder ohne deutsche Sprachkenntnisse	phase-6 GmbH, App
DID KL INFO	http://www.isb.bayern.de/download/16573/handreichung_asylbewerber_und_fluechtlinge.pdf	Vorlage „Bescheinigung des Leistungsstandes zum Halbjahr des Schuljahres“ – hier: Für berufsschulpflichtige Asylbewerber und Flüchtlinge, S. 67 ff. (ggf. als Vorlage nutzbar)	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung
DU DID	www.deutschalsfremdsprache.ch/	Kostenlose Arbeitsblätter und Übungstexte für den DaZ-Unterricht (z.B. Texte, Rechtschreibung, Grammatik, Wortfelder, Lieder, Bildergeschichten etc.)	Learning & Doing GmbH (Schweiz)
DU DID NET	www.mein-deutschbuch.de/startseite.html	Online-Grammatik sowie Online-Übungen, die auch ausdrückbar sind (z. B. Wortarten, Grammatik, Verblisten). Richtet sich an Lehrkräfte und Lernende.	Norbert Bensch, Alsdorf
DU NET	www.deutsch-lernen-in-muenchen.de/Deutsch/ueben/ueb_dt.html	Online-Übungen sowie zahlreiche Links zum Deutsch üben (inkl. berufsbezogenes Deutsch)	Ausländerbeirat der Landeshauptstadt



			München
EA INFO	www.muenchen.de/rathaus/Stadtvverwaltung/Referat-fuer-Bildung-und-Sport/Bildungsberatung/Bildungsberatung-International/Allgemeine-Informationen.html	Informationen zum Schulsystem zur Beratung von Eltern in verschiedenen Sprachen	Landeshauptstadt München, Referat für Bildung
Werte U	www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz.html?nn=1367522	Grundgesetzbroschüre in verschiedenen Sprachen zum Download	Bundesamt für Migration und Flüchtlinge



V. Berufsorientierung

- Kontakte zur Wirtschaft fördern
- Praktika und Ausbildungsstellen

Bereiche	Quelle/Kink	Kurzbeschreibung	Anmerkungen
BO	www.sprungbrett-intowork.de www.sprungbrett-intowork.de/fluechtlinge/?no_cache=1	Online-Schüler-Praktikumsbörse für junge Geflüchtete in Bayern - aktuell gemeldete Praktikumsstellen	Projekt der vbw - Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e. V.
BO NETZ	www.km.bayern.de/ministerium/schule-und-ausbildung/schularten/mittelschule/die-schulewirtschaft-experten-in-ihreer-naehe.html	Übersicht über die bayerischen SCHULEWIRTSCHAFT-Experten	
BO	www.ihk-praktikumsportal.de/	Praktika-Börse der Industrie- und Handelskammer (IHK)	IHK
BO	https://www.sprungbrett-intowork.de/fluechtlinge/?no_cache=1	Jobbörse der Bundesagentur für Arbeit zur Suche nach Praktika- und Ausbildungsstellen	Bundesagentur für Arbeit
BO WERTE	www.blz.bayern.de/blz/Migration/index.asp	Unterrichtsordner: Mein Leben in Bayern. Kostenlos bestellbarer Ordner, Material auch zum Download. Hier: - Schule, Beruf und ich (Themenbereich 6)	Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit. Ordner ist unter „Materialien“ bestellbar.
BO WERTE	www.km.bayern.de/ministerium/schule-und-ausbildung/schularten/mittelschule/stark-fuer-den-beruf.html	Handbuch „Stark für den Beruf“. Beispiele und Tipps für Berufsorientierungsmaßnahmen und -projekte	



VI. Hintergrundinformationen/Ergänzendes Material

z. B. rechtliche Hinweise, Informationen aus dem Bereich der Berufsintegrationsklassen an der Berufsschule

Bereiche	Quelle/Link	Kurzbeschreibung	Anmerkungen
INFO DU	http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/mitsprache-foerdern/	Handreichung „MitSprache fördern“. Materialien zur Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund an Gymnasien und Realschulen“ - Erster Band: Formale Sprachbeherrschung und Ausdruckskompetenz - Zweiter Band: Schreib- und Lesekompetenz. Materialien zur Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund an Gymnasien und Realschulen	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung/ Brigg Verlag; für Grund- und Mittelschulen ergänzend, Hauptzielgruppe Gymnasien und Realschulen; kostenpflichtig
INFO DU EA	http://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/modula_vk-hand_aktuell.pdf http://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/modulb_vk-hand.pdf http://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/modulc_vk-handreichung.pdf	Vorkurs Deutsch 240 in Bayern – Eine Handreichung für die Praxis. Strukturierter Vorschlag für die organisatorische und inhaltliche Durchführung von Vorkursen. Die Handreichung richtet sich an Fach- und Lehrkräfte und ist in drei Module aufgebaut: - Modul A: Rechtlich-curriculare Grundlagen (u. A. S. 31ff. – Bildungspartnerschaft mit Eltern) - Modul B: Prozessbegleitende Sprachstandserfassung und methodisch-didaktische Grundlagen der Vorkursgestaltung - Modul C: Toolbox zum Vorkurs	Zielgruppe: Vorkurs Deutsch
DU EA	http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/schule-mal-	Schule mal anders – Mütter lernen Deutsch an der Schule ihrer Kinder.	Staatsinstitut für Bildungsforschung;



	anders/	<p>Projektdokumentation "Schule mal anders" als Leitfaden für Deutschkurse mit Eltern nichtdeutscher Herkunft. Ziel: Eltern mit geringen Deutschkenntnissen einen leichteren Zugang zur Schule und den Lehrkräften ihrer Kinder ermöglichen, sie in den Schulalltag einbeziehen und Schule kulturübergreifend gestalten. Praxisnahe Anregungen und konkrete Beispiele für den Unterricht sowie ein Curriculum für Deutsch lernende Mütter.</p>	<p>kostenpflichtig (Klett Verlag) - spezifisch für Klassen, in denen Mütter Deutsch lernen</p>
DID INFO DU	http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/baf_beschulung/	<p>Handreichung „Berufsschulpflichtige Asylbewerber und Flüchtlinge“. Thema: Beschulung von berufsschulpflichtigen Asylbewerbern und Flüchtlingen. Handreichung für Lehrkräfte, als hilfreiches Nachschlagewerk und Unterstützung bei der Planung des Unterrichts und bei der Lernorganisation.</p> <p>Die Handreichung gliedert sich in die Kapitel:</p> <p>1. Asylbewerber und Flüchtlinge – eine besondere Schülergruppe</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1.2.2 Kompetenzen erkennen und nutzen (S. 6 ff.) - 1.2.3 Unterricht mit traumatisierten Schülern (S. 10 ff.) <p>- 1.3 Zusammenfassung – „12 goldene Regeln“ für den Unterricht mit jungen Asylbewerbern und Flüchtlingen (S. 12 ff.)</p> <p>2. Unterricht</p>	<p>Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung; Zielgruppe: Berufsschule</p>



		<p>- 2.4 Erfahrungsberichte aus der Schulpraxis: Schriftspracherwerb und Alphabetisierung (S. 22 ff.)</p> <p>3. Schulorganisatorisches</p> <p>4. Netzwerke und Rechtliches</p>	
DU INFO	http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/berufssprache-deutsch/	Berufssprache Deutsch. Berufsspezifische Sprachförderung für Jugendliche in Ausbildung und in Klassen der Berufsorientierung und Berufsvorbereitung.	Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung; Zielgruppe: Berufsschule
U WERTE DID	https://www.donbosco-macht-schule.de/unterrichtsangebote/unterrichtsmaterial-klasse-7-10/flucht-im-klassenzimmer/	Mithilfe dieser Handreichung setzen sich die Schüler mit dem Thema Flucht im eigenen Klassenzimmer auseinander. Sie lernen Perspektiven von Flüchtlingen, Fluchtursachen und Asylmechanismen kennen. Durch Methoden und Übungen des interkulturellen Lernens wechseln die Schüler ihre Perspektive und werden für die interkulturelle Begegnung sensibilisiert, um kulturelle Stolpersteine aus dem Weg zu räumen.	neu 12/16 Don Bosco Mission Bonn
U WERTE DID	https://www.donbosco-macht-schule.de/unterrichtsangebote/unterrichtsmaterial-klasse-7-10/flucht-und-migration/	Die Broschüre ist als dreiteilige Reihe konzipiert und unterstützt Lehrkräfte fächerübergreifend auf dem Weg zu einer offenen und toleranten Klassen- und Schulgemeinschaft. Zentraler Aspekt der Unterrichtsreihe sind sechs unterschiedliche Migrationsgeschichten. Die Broschüre regt	neu 12/16 Don Bosco Mission Bonn



		dazu an, die eigene Lebenssituation zu reflektieren sowie Empathie für die Lage von Flüchtlingen und Fremden zu entwickeln.	
WERTE	http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/	EU-Bildungsprogramm Erasmus+ Projektergebnisse, Kontaktdaten und Materialien, z. B. zu den Themen Asyl/Immigration	
WERTE INFO U DID	www.uno-fluechtlingshilfe.de/aktiv-werden/lehrer-schueler/unterrichtsangebot.html	UNO-Flüchtlingshilfe: Informationsmaterial: Kostenloses Schulmaterial, Flüchtlingsquiz, etc. – v. a. für Nicht-Übergangsklassen zur Sensibilisierung und Information der Schüler	Unterrichtsmaterial, das sich für multimediales, interkulturelles Lernen eignet – kein Sprachlernkurs
WERTE INFO U DID	http://www.unhcr.de/service/bildungsmaterialien.html	Bildungsmaterialien der UNHCR zur Behandlung des Themas “Flüchtlinge“ im Unterricht – v. a. für Nicht-Übergangsklassen zur Sensibilisierung und Information der Schüler	
WERTE U	http://www.hvmzm.de/	Hilfe von Mensch zu Mensch e. V. - Sprachzentrum für Migranten	Regionaler Verein in München
U NET	http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/	Maus-International (WDR) – Sachgeschichten in verschiedenen Sprachen, z. B. Die Maus auf Französisch, Englisch, Arabisch, Kurdisch, Dari	
DU NET WERTE	http://www.welcomegrooves.de/	Zum Lernen von Wörtern, Sätzen und Redewendungen sowie Kennenlernen der deutschen Kultur. Kostenloser Einstiegskurs, der die deutsche	Brandecker Media, Projekt v.a. von Ehrenamtlichen



		Sprache durch Musik vermitteln will.	
DU	http://www.profax.de/index.php?p=102	profax Lerncenter Multidingsda. Training Grundwortschatz Deutsch und Erstsprache	Zielgruppe: Kindergarten bis 5. Jgst. PC-Deutsch- Lernprogramm – lizenz- und kostenpflichtig
DU NET	www.iwdl.de/cms/lernen/start.html	Portal „ich-will-deutsch-lernen“ – Deutschkurs auf den Niveaustufen von A1 bis B1 sowie Deutschkurs auf A1-Niveau mit Material zur Alphabetisierung. Ziel: Unterstützung der sprachlichen, gesellschaftlichen und beruflichen Integration von Zugewanderten	Deutscher Volkshochschul-Verband; <i>Nutzung nach Registrierung</i>
DU APP	http://www.germanforrefugees.com/de/	Online-Sprachkurse und Bildwörterbücher via App (mobiles Endgerät nötig)	App-Angebot



VII. Unterstützungssysteme für Lehrkräfte/Netzwerke und Ansprechpartner

Bereiche	Thema	Kontakt
NETZ	Ansprechpartner für Flüchtlingsfragen für Grund- und Mittelschulen an den Regierungen Bayerns	<ul style="list-style-type: none"> • Oberbayern: RSchDin Karin Reichelmeier (Tel. 089/2176-2918; Karin.Reichelmeier@reg-ob.bayern.de) • Niederbayern: RSchD Alois Babinger (Tel: 0871/808-1500; Alois.Babinger@reg-nb.bayern.de) • Oberpfalz: Ltd.RSchDin Heidrun Placek-Hölzle (Tel: 0941/5680-508; Heidrun.Placek-Hoelzle@reg-opf.bayern.de) • Oberfranken: RSchD Stephan Doerfler (Tel: 0921/604-1380; Stephan.Doerfler@reg-ofr.bayern.de) • Mittelfranken: SchAD Wolfram Kriegelstein (Tel: 0981/53-1291; Wolfram.Kriegelstein@reg-mfr.bayern.de) • Unterfranken: RSchD Herbert Brenner (Tel: 0931/380-1307; Herbert.Brenner@reg-ufr.bayern.de) • Schwaben: Ltd RSchDin Johanna Heiß-Wimmer (Tel: 0821/327-2296; Johanna.Heiss-Wimmer@reg-schw.bayern.de)
NETZ INFO	Ansprechpartner auf Schulamtssebene: Berater für Migration	<p>Informationen zu dem für Ihren Schulamtsbezirk zuständigen Berater für Migration erhalten Sie vom zuständigen Staatlichen Schulamt: www.km.bayern.de/ministerium/institutionen/schulaemter.html</p> <p>Aufgaben der Berater Migration sind unter anderem: Beratung der Lehrkräfte, die in Deutschfördermaßnahmen (Deutschförderkurse Deutschförderklassen, Übergangsklassen) eingesetzt sind - didaktische und methodische Beratung bei der Umsetzung des Lehrplans</p>



		<p>Deutsch als Zweitsprache und der Fördermaßnahmen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beratung bei der Entwicklung von Konzepten zum gemeinsamen Unterricht von Schülern deutscher und nichtdeutscher Muttersprache - Information über Möglichkeiten der individuellen Förderung von Schülern mit Migrationshintergrund an Grund- und Mittelschulen - Beratung bei Sprachstandserhebungen an Schulen - Kooperation mit den Staatlichen Schulämtern und Regierungen in allen fachlichen und organisatorischen Angelegenheiten des Unterrichts für Schüler mit Migrationshintergrund - Information über Lehr- und Lernmittel, einschließlich Lernsoftware - Beratung der Lehrkräfte bei der Umsetzung der interkulturellen Bildung und Erziehung - Information über Projekte, Vereine, Ansprechpartner etc. in der Region (Vernetzung) - Unterstützung bei der Elternarbeit
NETZ	Staatliche Schulberatung in Bayern – hier: Migration	<p>Informationen und Unterstützungsleistungen der Staatliche Schulberatung Bayerns:</p> <p>www.schulberatung.bayern.de/schulberatung/muenchen/auslaendische_schueler/index.asp?Seite=muenchen</p>
NETZ EA	<p>Portal des Museumspädagogischen Zentrums: Netzwerk</p> <ul style="list-style-type: none"> - für die Lehrkraft - für die Elternarbeit - für die Beratung und Unterstützung von Schüler 	<p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/nuetzliches-netzwerk/fuer-die-lehrkraft</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/nuetzliches-netzwerk/fuer-die-elternarbeit</p> <p>http://www.ue-klasse.musin.de/index.php/nuetzliches-netzwerk/fuer-die-beratung-und-unterstuetzung-von-schueler-innen</p>